

🇸🇪 PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)

Kurzanleitung

1. Sicherheits- und Warnhinweise
Installation und Wartung

⚠ VORSICHT!
Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht die Gefahr von Körperverletzungen und Materialschäden!

- Die Waage umfasst keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten und darf nur von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal installiert bzw. gewartet werden.
- Die Waage ist nicht für hohe Luftfeuchtigkeiten bzw. nasse oder ätzende Anwendungen vorgesehen. Von Flüssigkeiten fernhalten und nur in trockenen Umgebungen benutzen. Sollte Flüssigkeit in die Anschlussdose gelangen, die Abdeckung sofort öffnen, überschüssiges Wasser absaugen und an der Luft bzw. mit einem Föhn trocknen.
- Vor dem Wiegen genug Zeit für das Aufwärmen der Waage erlauben.
- Die Waage nicht über längere Zeiten extremer Hitze oder Kälte aussetzen.Die Waage in einer trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen 5 und 35 °C benutzen und aufbewahren.
- Elektronische Waagen sind Präzisionsinstrumente. Nicht in der Nähe von Mobiltelefonen, Radios, Computern oder anderen elektronischen Geräten benutzen, die Funkfrequenzen ausstrahlen und Messwerte destabilisieren könnten.
- Wägegut auf die Wägeplatte setzen und Gewicht ohne Verzögerung aufzeichnen. Wenn Wägegut länger auf der Waage bleibt, können sich die Merkmale des Wägezell-Ausgangssignals ändern, was mit Einbußen bei der Messgenauigkeit verbunden sein kann.
- Soll die Waage länger aufbewahrt werden, sollten die Batterien entfernt werden, um ein Auslaufen zu vermeiden. Wenn die Waage anzeigt, dass die Batterien leer sind, müssen sie ausgewechselt werden.

Elektroinstallation

Das Netzkabel muss an eine Steckdose mit einem Schutzleiterkontakt angeschlossen werden. Die Stromversorgung über die Steckdose muss einen Überstromschutz angemessener Nennleistung bieten. Zu Ihrem Schutz sollten alle im Freien oder in feuchten oder nassen Umgebungen verwendeten Netzgeräte über eine ordnungsgemäß abgesicherte Quelle versorgt werden und durch eine Erdschlussschutzeinrichtung geschützt sein (Fehlerstromschutzeinrichtung, FI-Schutzschalter usw.). Im Zweifelsfall ist ein qualifizierter Elektriker hinzuziehen.

Routinewartung

Um die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung der Waage zu vermeiden, das Gerät vor jeder Routinewartung ausschalten und von der Stromversorgung trennen. Um gegebenenfalls ein Herunterfallen der Waage zu vermeiden, sicherstellen, dass sie fest auf einer geraden und ebenen Fläche steht.

Reinigung

Die Waage nicht mit laufendem Wasser oder mit einem Hochdruckschlauch reinigen. Die Waage AUSSCHLIESSLICH mit einem feuchten Tuch reinigen.

2. Betrieb

Anzeigeeinheit einschalten

- Entweder 4 AAA Alkaline-Batterien (PS 1000/2000) bzw. eine 6 V 4 Ah Bleisäure-Batterie (PS 3000) in das Batteriefach der Anzeigeeinheit einsetzen oder den Netzstecker an die Anzeigeeinheit anschließen.
- Die Anzeigeeinheit wird über die Taste [ON/OFF/ZERO] ein- oder ausgeschaltet.

Nullpunkt einstellen

Wenn das Gewicht stabil und innerhalb des Nullbereichs ist, die Taste [ON/OFF/ZERO] drücken, um einen neuen Nullpunkt festzulegen.

Tara einstellen

Wenn das Bruttogewicht größer Null und die Waage stabil ist, die Taste [TARE] drücken. Die Anzeigeeinheit wird ein Nettogewicht von Null anzeigen und der Melder NET leuchtet. Zum Löschen des Taragewichts sämtliche Gewichte von der Plattform entfernen und warten, bis die Waage stabil ist. Die Taste [TARE] drücken.

Einheit ändern

Zum Auswählen der Einheit Kilogramm (kg) oder Pfund (lb) die Taste [UNIT] drücken.

Modus Hold

Unruhige Körper wie zum Beispiel lebende Tiere oder sich bewegende Gegenstände können mithilfe der Funktion Hold gewogen werden. Die Anzeigeeinheit bietet spezielle Moduseinstellungen zur Berücksichtigung von Gewichtsverlagerungen.

- Die Taste [HOLD/PRINT] drücken.
- Das Gewicht auf die Plattform stellen. Der Melder Hold blinkt, bis sich das Gewicht stabilisiert. Sobald der Melder Hold beständig leuchtet, sollte das Gewicht im Display erfasst sein.
- Das Gewicht von der Waage entfernen. Das zuvor ermittelte Gewicht sollte im Display erhalten bleiben.
- Mit Schritten 2 oder 5 fortfahren.
- Der Modus Hold wird durch Drücken der Taste [HOLD/PRINT] beendet.

Drucken

Ist das Gewicht stabil, zum Drucken des Gewichts auf einem angeschlossenen Drucker die Taste [HOLD/PRINT] drücken.

Benutzerkonfigurationseinstellungen

Im Modus Setup können die folgenden (und weitere) Einstellungen konfiguriert werden. Ausführlichere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.

- Automatische Abschaltzeit
- Funktion der Taste Hold/Print
- Einstellungen der Funktion Hold
- Einstellungen der seriellen Schnittstelle RS232

🇫🇷 PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)

Guide de prise en main rapide

1. Sécurité et avertissements
Installation et maintenance

⚠ ATTENTION !
Risque de blessures corporelles et de dommages matériels en cas d'usage incorrect !

- L'équipement ne comporte aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. L'installation et la maintenance de l'équipement doivent être réalisées exclusivement par du personnel formé et autorisé.
- Cette balance n'est pas conçue pour résister à l'humidité, ni pour des applications corrosives ou dans des milieux humides. Tenir à l'écart des liquides et utiliser exclusivement dans un environnement sec. Si du liquide pénètre dans le compartiment de la boîte de jonction, ouvrir immédiatement le couvercle, éponger l'excédent de liquide et laisser sécher à l'air ou utiliser un sèche-cheveux.
- Observer un temps de préchauffage suffisant afin que la balance se stabilise avant de procéder à la pesée.
- Éviter toute exposition prolongée à des températures chaudes ou froides extrêmes. Utiliser et stocker la balance dans un environnement sec à une température comprise entre 5 et 35 °C.
- Les balances électroniques sont des instruments de précision.Ne pas utiliser à proximité de téléphones portables, de radios, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques émettant des radiofréquences qui pourraient fausser les mesures.
- Lire le poids quelques secondes après avoir placé la charge sur le plateau. Le fait de laisser les charges en place pendant une période prolongée peut modifier la perception du capteur de force et fausser ainsi la mesure.
- Si la batterie est stockée pendant une période prolongée, enlever les piles afin d'éviter les fuites. Lorsque l'appareil indique batterie faible, les piles doivent être remplacées.

Installation électrique

Le câble électrique doit être connecté à une alimentation électrique équipée d'un contact de mise à la terre. L'alimentation électrique de la prise doit fournir un type de protection adéquat. Pour votre protection, tous les équipements sur secteur utilisés en extérieur ou dans des environnements humides doivent être alimentés via une source équipée de fusibles et protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (RCD, GFCI, etc.). En cas de doute, veuillez consulter un électricien qualifié.

Maintenance périodique

Afin de réduire le risque de court-circuit ou de dégât, veuillez toujours éteindre la machine et la débrancher du courant électrique avant toute opération de maintenance. Afin de réduire le risque de chute de la machine, veuillez vous assurer qu'elle est correctement installée, sur une surface plane et régulière.

Nettoyage

Ne pas nettoyer la balance à l'eau courante ou à l'aide d'un tuyau haute pression.

Utiliser UNIQUEMENT un chiffon humide pour nettoyer la balance.

2. Opération

Mise sous tension de l'indicateur

- Mettre des piles alcalines 4 AAA (PS 1000/2000) ou une batterie au plomb (PS 3000) dans le compartiment prévu à cet effet sur l'indicateur ou brancher l'adaptateur AC sur l'indicateur.
- Allumer ou éteindre l'indicateur avec la touche [ON/OFF/ZERO].

Mise à zéro

Quand le poids est stable et compris dans la plage zéro, appuyer sur la touche [ON/OFF/ZERO] pour définir un nouveau point zéro.

Pesée de la tare

Quand le poids brut est supérieur à zéro et la balance stable, appuyer sur la touche [TARE]. L'indicateur indiquera un nouveau poids net égal à zéro et le voyant NET s'illuminera. Afin de supprimer le poids de la tare, retirer toute masse située sur la plateforme et attendre que la balance soit stable. Appuyer ensuite sur la touche [TARE].

Changement de l'unité

Enfoncer et maintenir la touche [UNIT] enfoncée pour sélectionner l'unité : kg ou lb.

Mode Hold

Il est possible de peser des objets non immobiles comme des animaux vivants ou des objets mobiles grâce à la fonction Hold. L'indicateur est doté de réglages spéciaux permettant de compenser les mouvements des charges à peser.

- Pour cela, appuyer sur la touche [HOLD/PRINT].
- Placer ensuite la masse à peser sur la base de la balance. Le voyant HOLD clignotera jusqu'à ce que le poids se stabilise. Dès que le voyant HOLD ne clignote plus et reste allumé, le poids sera affiché sur l'écran.
- Retirer la masse à peser. Le poids mesuré doit rester affiché sur l'écran.
- Passer ensuite aux étapes 2 ou 5.
- Maintenir la touche [HOLD/PRINT] enfoncée pour quitter le mode Hold.

Impression

Si le poids est stable, appuyer sur [HOLD/PRINT] pour imprimer le poids mesuré avec l'imprimante connectée.

Paramètres de configuration de l'utilisateur

Le mode réglage permet de configurer les paramètres suivants (et bien d'autres). Voir le manuel d'utilisation pour plus de détails.

- Heure arrêté automatique
- Fonction de la touche Hold/Print
- Réglages de la fonction Hold
- Réglages interface série RS232.

🇸🇪 PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)

Quick User Guide

1. Safety and Warnings
Installation and service

⚠ CAUTION!
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- The equipment contains no user serviceable components. Installation and maintenance of the equipment must only be carried out by trained and authorized personnel.
- This scale is not built for high humidity, wet or corrosive applications. Keep away from liquids and use in a dry environment only. If liquid enters the junction box compartment, immediately open the cover, soak up any excess water and let air dry or use a hair dryer.
- Allow sufficient warm up time for scale to stabilize before weighing.
- Avoid extended exposure to extreme heat or cold. Use and store the scale in a dry environment with temperatures in the range of 5 - 35 °C.
- Electronic scales are precision instruments. Do not operate near cell phones, radios, computers or other electronic devices that emit radio frequencies that may cause unstable readings.
- Record the weight shortly after placing a load on the platter. Leaving loads in place for extended periods may vary the loadcell output signature and may result in a less accurate reading.
- If the scale is stored for an extended period of time, batteries must be removed to avoid leakage. If the indicator displays low battery, the batteries must be replaced.

Electrical installation

The mains lead must be connected to a supply outlet with a protective earth contact. The electrical supply at the socket outlet must provide over current protection of an appropriate rating. For your protection all mains equipment used out of doors or in wet or damp conditions should be supplied from a correctly fused source and protected by an approved ground fault protection device (RCD, GFCI etc.). If in doubt seek advice from a qualified electrician.

Routine maintenance

To avoid the possibility of electric shock or damage to the machine, always switch off the machine and isolate from the power supply before carrying out any routine maintenance. To avoid the risk of the machine falling, where applicable, ensure that it is placed securely on a flat and level surface.

Cleaning

Do not clean the scale with running water or a high pressure hose.

Use ONLY a wet cloth to clean the scale.

2. Operation

Power up the Indicator

- Either install 4 AAA alkaline batteries (PS 1000/2000) or a 6V4AH lead acid battery (PS 3000) into the battery compartment of the indicator or plug the AC adapter into the indicator.
- Turn the indicator on or off with the [ON/OFF/ZERO] key.

Zero Operation

When the weight is stable and within the zero range, press the [ON/OFF/ZERO] key to set a new zero point.

Tare Operation

When the gross weight is larger than zero and the scale is stable, press the [TARE] key. The indicator will show a net weight of zero and the NET annunciator will be illuminated.

To clear the Tare weight, remove any weight on platform and wait until the scale is stable. Press the [TARE] key.

Change Unit

Press and hold the [UNIT] key to select kg or lb.

Hold Mode

It is possible to weigh restless weighing samples such as live animals or moving objects within the hold function. The indicator provides special mode settings to accommodate weight movements.

- Press the [HOLD/PRINT] key.
- Place weight on the scale base. The Hold annunciator will blink until the weight stabilizes. Once the Hold annunciator is solid, the weight should be locked on the display.
- Remove the weight. The previous weight should remain on the display.
- Go on with step 2 or 5.
- Press the [HOLD/PRINT] key to exit the Hold mode.

Print

If the weight is stable, press [HOLD/PRINT] to print the weight to a connected printer.

User configuration settings

In setup mode, the following (and other) settings can be configured. See operation manual for details.

- Auto shutoff time
- Hold and Print key functionality
- Hold function settings
- RS232 serial interface settings.

🇮🇹 PS 1000 / PS 2000 / PS 3000 (# 291310 / 291311 / 291312)

Manuale d’uso rapido

1. Sicurezza e avvertimenti
Installazione e manutenzione

⚠ ATTENZIONE!
Rischio di lesioni fisiche e danni materiali in caso di uso errato!

- L'attrezzatura non contiene componenti soggetti a manutenzione da parte dell'utente. L'installazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite solo da personale addestrato e autorizzato.
- Questa bilancia non è stata costruita per l'uso in presenza di umidità elevata né in condizioni bagnate o corrosive. Tenere lontano da liquidi e utilizzare solo in ambiente asciutto. In caso di ingresso di liquidi nel vano della scatola di giunzione, aprire immediatamente il coperchio, assorbire l'acqua in eccesso e lasciare asciugare all'aria oppure usare un asciugacapelli.
- Consentire alla bilancia di riscaldarsi sufficientemente per stabilizzarsi prima della pesatura.
- Evitare un'esposizione prolungata a calore o freddo estremo. Utilizzare e conservare la bilancia in ambiente asciutto con una temperatura compresa tra 5 e 35 °C.
- Le bilance elettroniche sono strumenti di precisione. Non utilizzare vicino a telefoni cellulari, radio, computer o altri dispositivi elettronici che emettano frequenze radio in grado di alterare i risultati.
- Registrare il peso poco dopo aver posizionato un carico sulla base. Lasciare i carichi sulla base per un periodo prolungato può provocare variazioni nel segnale di uscita della cella di carico e causare valori meno accurati.
- Se la bilancia viene conservata senza essere usata per un periodo di tempo prolungato, è necessario rimuovere le batterie per evitare fuoriuscite. Se l'indicatore visualizza una carica bassa della batteria, è necessario sostituire le batterie.

Installazione elettrica

Il cavo di alimentazione deve essere collegato a una presa di alimentazione con un contatto di terra protettivo. L'alimentazione elettrica alla presa deve fornire una protezione contro le sovracorrenti di grado adeguato. Per la vostra protezione, tutte le attrezzature a corrente usate all'esterno o in condizi- oni bagnate o umide devono essere alimentate da una sorgente appositamente dotata di fusibili e pro- tetta con un dispositivo di protezione guasti di massa approvato (interruttore differenziale, interruttore di circuito per guasto a terra, ecc.). In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

Manutenzione di routine

Per evitare il verificarsi di scariche elettriche o danni alla macchina, spegnere sempre e staccare la mac- china dall'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione di routine. Per evitare il rischio di caduta della macchina, ove pertinente, accertarsi che essa sia posizionata in sicurezza su una superficie piana e a livello.

Pulizia

Non pulire la bilancia con acqua corrente o servendosi di un tubo ad alta pressione.

Usare SOLO un panno umido per pulire la bilancia.

2. Funzionamento

Alimentazione dell'indicareur

- Installare 4 batterie alcaline AAA (PS 1000/2000) o un accumulatore piombo-acido 6V4AH (PS 3000) nel vano batteria dell'indicareur o inserire l'adattatore AC nell'indicareur.
- Accendere e spegnere l'indicareur con il tasto [ON/OFF/ZERO].

Funzionamento Zero

Quando il peso è stabile e all'interno della gamma zero, premere il tasto [ON/OFF/ZERO] per fissare un nuovo punto zero..

Funzionamento Tara

Quando il peso lordo è superiore a zero e la bilancia è stabile, premere il tasto [TARE] . L'indicareur mostra un peso netto di zero e viene illuminata la spia NET. Per cancellare il peso Tara, rimuovere il peso dalla piattaforma e attendere finché la bilancia non è stabile. Premere il tasto [TARE].

Modifica dell'unità

Premere e tenere premuto il tasto [UNIT] per selezionare kg o lb.

Modalità Mantenimento

Con la funzione di mantenimento è possibile pesare campioni di peso che si muovono quali animali vivi o oggetti in movimento. L'indicareur fornisce apposite impostazioni per adattarsi ai movimenti del peso.

- Premere il tasto [HOLD/PRINT].
- Posizionare il peso sulla base della bilancia. La spia Hold lampeggia finché il peso non si è stabilizza- to. Una volta che questa spia è fissa, il peso dovrebbe essere bloccato sul display.
- Rimuovere il peso. Il peso precedente dovrebbe rimanere sul display.
- Andare al punto 2 o 5.
- Premere il tasto [HOLD/PRINT] per uscire dalla modalità Mantenimento.

Stampa

Se il peso è stabile, premere [HOLD/PRINT] per stampare il peso con una stampante collegata.

Impostazioni per configurazione utente

Nella modalità di impostazione è possibile configurare le seguenti (e altre) impostazioni. Vedere il manuale di funzionamento per informazioni dettagliate.

- Tempo di spegnimento automatico
- Funzionalità tasto Hold/Print
- Impostazioni funzione di mantenimento
- Impostazioni interfaccia seriale RS232.

KERBL

